紧扣“文言”特质设计和实施教学

 王元华
 【摘   要】教学文言文，必须紧扣“文言”特质设计和实施教学，以“文言”与“现代白话文”的相同、相通为建构教学的基础和优势，以“文言”与“现代白话文”的隔阂为建构教学的挑战与契机，以打通思维和表达的障碍获得“文言”语意精妙内涵、建构文言文教学的审美境界和特质。不能把文言文翻译当作文言文教学用了就扔的脚手架，而必须深入思考和利用由“文言文”转化为“现代白话文”过程中“思维”和“表达”的冲突，达成“语言”“思维”核心素养的升华。

【关键词】文言文教学 语言建构与运用 思维发展与提升

文言文教学是个老大难问题。叶圣陶先生在四十年多年前说，文言文教学不能像他二三十年代教书那样把文言文翻译成方言就罢了。然而，四十多年过去了，基础教育课程改革也实施了二十年，文言文教学总体上并未脱离翻译成白话文的老路子。好在，还是有改革者先行，试图突破这种藩篱。请看课例：

问诊案例

《种树郭橐驼传》教学实录 丁 洋

导语

唐代文苑最为繁荣，成就最高的无疑是诗歌，可与诗歌并举、在文坛大放异彩的，是被鲁迅称为“成就乃特异”的传奇小说，所谓“传奇”，即“传”写“奇”事。《种树郭橐驼传》就是这样一篇人物形象鲜明、叙述语言通俗而且兼具史传、寓言、政论特点的特殊传奇文。

文本研读
活动一：探究文题，初识人物师：橐驼，也就是“骆驼”，作者为什么给主人公取这个名字呢，可不可以取个好听的名字？生：“不知始何名”，没人知道他最初叫什么名字。又因为他患病，脊背高高突起，像骆驼一样，所以乡里人称呼他“驼”。“橐驼”这个名字更符合人物的特点。生：郭橐驼原本可能和很多人一样是有名字的，但谁又会在意他叫什么呢？作者只是借乡人之口给他一个“橐驼”的绰号，突出他是个无足轻重的小人物。师：那柳宗元为什么要把他写成一个驼子，而不是一个瘸子或者一个正常人呢？生：驼背是劳动者的近亲，郭橐驼就是一个劳动者呀。作者是为了突出他劳动者的形象。师：是的，“压弯了背”“累弯了腰”这样的话大家一定听说过。劳累能让人脊背变弯，柳宗元匠心独运，只是让他的传主弯腰走过，就给我们留下一个辛苦劳作的小人物的剪影。师：同学们在其他文学作品中读到过这样只有绰号的小人物吗？生：鲁迅先生笔下的阿Q、孔乙己……生：庖丁、泥人张……生：七斤、黑妞、白妞……师：如果按照人物身份，要你把这些小人物分分类，你会怎么分呢？生：阿Q、孔乙己、七斤可以划为一类，因为他们都是被当时社会忽视和排挤的底层人，为人所蔑视，卑微到连名字都没有，只有个代号。生：庖丁、郭橐驼、泥人张可以划为一类，他们虽然也是芸芸众生中的小人物，他们技艺高超，高超到让大家都忽略了他们的本名。师：是的，只有一个字母做名字的阿Q，被人从描红纸里提取的“上大人孔乙己”，擅长烹饪的庖丁，外形丑陋却技艺高超的郭橐驼……这些看似很随意的人物名字，当我们认真解读、了解它背后的故事，就会发现，文学作品中人物的名字，不仅具有称名的功能，还具有塑造人物形象，揭示人物性格的功能。
活动二：研读文本，得“养树”之道师：郭橐驼种树的技能到底有多高？作者是如何描写其种树的？生：“凡长安豪富人为观游及卖果者，皆争迎取养”，远近闻名。生：“或移徙，无不活；且硕茂，早实以蕃”，生命力强，枝繁叶茂。生：“他植者虽窥伺效慕，莫能如也”，其他人学不会，超过其他人太多。师：柳宗元笔力不凡，正面描写、侧面烘托，开篇三言两语，就把郭橐驼的种树技能展现出来。同学们概括得也很好。师：但是，这里面有一个疑问，什么样的技能，竟然让人学不会？种树这种本领真的是做工精细，程序复杂，或者是有什么偏方吗？生：郭橐驼种树很简单，也算不上独门技能吧，文章上只是说“其本欲舒，其培欲平，其土欲故，其筑欲密”。也就是让根能尽量舒展，让土能覆盖平整，如果要移植，根部的土一定要用原来培育树苗的土，根周围的土覆盖得要紧实，这都是平常的方法啊。生：这的确是平常的方法，但是，文章为什么说“他植者虽窥伺效慕，莫能如也”呢？生：“顺木之天，以致其性”，这是郭橐驼种树之道。我认为，技能人人可学，甚至可以精益求精，但是，“道”并非人人掌握。师：很好，这也就是郭橐驼能“传”的道理吧。柳宗元的《种树郭橐驼传》写于贞元年间他在长安出入朝政之时，年轻气盛的他仅仅是为了这个外形丑陋技艺高明的小人物立传吗？文中哪句话揭示了本文的写作目的？生：“传其事以为官戒”，记录这件事把它作为官吏们的鉴戒。师：“其事”指代什么？生：“吾问养树，得养人术。”生：所以本文写作目的是，我为得到“养人术”这件事作传，并把它作为官吏们的鉴戒。师：由“吾问养树，得养人术”，可见《种树郭橐驼》并非单纯的人物传记，“养树”是引发议论的媒介，“养民”才是本文的主旨。那么，“养树”和“养民”有着怎样的相似点呢？
活动三：任务导学，由“养”树到“养”人

（学生围绕任务单分组讨论明确）

|  |
| --- |
|                                        小组任务单 |
|  | 郭橐驼种树之道 | 他植者种树之道 | 长人者养人之道 |
| 方法 | 本欲舒，其培欲平，其土欲故，其筑欲密。不害其长，不抑耗其实 | 根拳而土易，其培之也，若不过焉则不及 | 好烦其令，促尔耕，勖尔植，督尔获，早缫而绪，早织而缕，字而幼孩，遂而鸡豚。鸣鼓而聚之，击木而召之 |
| 态度 | 勿动勿虑，去不复顾。其莳也若子，其置也若弃 | 旦视而暮抚，已去而复顾，爪其肤以验其生枯，摇其本以观其疏密 | 若甚怜焉 |
| 结果 | 其天者全而其性得矣 | 木之性日以离矣 | 故病且怠 |

小组展示：生：在方法上，郭橐驼种树的方法是“顺木之天”，就是遵循树木的天性。相机而动，而其他植者不顾树的生长习性，急于求成。两种不同的种树方法形成对比，从而阐明要“顺天”而不能“违天”。“顺天”才能“致性”，“违天”必然“害性”。生：他植者种树时“根拳而土易，其培之也，若不过焉则不及”，他们违背树木的本性，因此必然招致“木之性日以离”的恶果。生：作者以种树类比治民，要为官者“顺民之天，以致民性”。师：那么，丰乐乡的长人者是如何养民的？生：他们“促尔耕，勖尔植，督尔获，早缫而绪，早织而缕，字而幼孩，遂而鸡豚。鸣鼓而聚之，击木而召之”。师：“促尔耕，勖尔植，督尔获”，如果你是百姓，听了这样的命令，有什么感受？生：慌乱。师：哪些词体现了慌乱？生：我觉得是三个“尔”，把促、勖、督都指向了“我”，感觉百姓要做的事情太多了。师：“早缫而绪，早织而缕，字而幼孩，遂而鸡豚。鸣鼓而聚之，击木而召之”，如果你是百姓，你会用什么样的语气说出这段话呢？生：疲惫。师：为什么疲惫？生：要煮茧抽丝，要织布，要养育孩子，要喂养家禽牲畜，要听鼓梆去集中。师：这里的五个“而”是什么用法？生：表承接。师：作者在这里用了五个“而”和七个动词，把政乱令繁、鸡犬不宁的景象描绘得淋漓尽致。“长人者”好令其烦，思虑过多，干预过多，结果事与愿违。为官之道与种树之理相同，作者以种树类比治民，用“顺木之天，以致其性”类比“顺民之天，以致民性”，用“其莳也若子”类比要爱护老百姓，用“其置若弃”类比要让老百姓休养生息，用“爱之太恩，忧之太勤”类比“长人者好烦其令”，用使“木之性日以离”类比人民“病且怠”。这样，层层类比，环环相扣，使人深刻理解全文的寓意。文中明写如何种树，实际议论如何“养民”。这样，把种树的道理说透了，也就把“养民”治国的道理说清楚了。文章通过对比和类比把抽象道理具体化、形象化，把枯燥的说理变得故事化。

迁移拓展
PPT：本文写于永贞革新前夕，经过安史之乱后，国力衰落，老百姓民不聊生。豪强地主兼并掠夺土地日益严重，柳宗元在长安担任监察御史里行，“分察百僚，巡按郡县，纠视刑狱，肃整朝仪”，观百姓疾苦，特为良吏作此官箴。师：可以说，养民是柳宗元兼济天下思想的行为体现，如果你是“长人者”，你会如何养民呢？请写一段养民之论。学生小练笔展示：养民者，本其固有之性，顺其自然之天。涵养之，驯育之，因势利导，行所无事，而民生自遂，此所谓善养民者也。不然，则或轻或重，恒失其中，爱之过殷，督之过勤，不能益民，反以扰民，甚非养民之善术也。师：正所谓“皇天难断屋瓦漏，草野才明政得失”。通过小练笔，我们可以发现：一是无论种树或养民，都要“顺天致性”，为所当为而不妄为；二是想要顺天致性，必先掌握树木或人民究竟怎样才能“硕茂以蕃”，亦即摸清事物发展规律；三是动机效果必须统一，不允许好心办坏事，或只把好心停留在表面上和口头上。把这三点做好，才算懂得真正的“养人术”。（江苏省张家港教师发展中心   215001）

诊断意见

课例《种树郭橐驼传》最大的特点，也是最突出的改革创新亮点，就是没有把全文翻译成现代汉语后止步于粗略疏通文意，而是像教现代白话文那样深入理解与表达其深层思想情感。
教学分四个环节，也就是教学实录的四个主要活动。其一，“探究文题，初识人物”，即在解读文章题目《种树郭橐驼传》的“橐驼”的同时，初步认识种树高手郭橐驼，抓住以身体特征替代本名的命名特征，揭示命名塑造人物形象及性格的功能。其二，“研读文本，得‘养树’之道”，抓住“凡长安豪富人为观游及卖果者，皆争迎取养”“或移徙，无不活；且硕茂，早实以蕃”“他植者虽窥伺效慕，莫能如也”等关键语句，细说郭橐驼“顺木之天，以致其性”的养树之道。末尾有一个过渡，由养树升华到养人。其三，“任务导学，由‘养’树到‘养’人”，学生围绕学习任务单分组讨论。这个学习任务单是一张表格，横列“郭橐驼养树之道”“他人养树之道”“长人者养人之道”，竖列“方法”“态度”“结果”。整个学习任务主要由学生以小组讨论、展示形式完成，教师只稍加引导，画龙点睛。最后一个环节知人论世，“迁移拓展”，由柳宗元“治国平天下”的情怀联系到学生的“兼济天下”情怀，写一段养民小论。四个环节紧扣课文，听、说、读、写齐全而浑然一体，认知和交际活动紧密结合，层层递进。整个教学扎实而活泼，章法井然又变化多端。不可谓不新奇。
尤其难得的是，课例充分展示了学生深厚的文言文学习功力与活力。整个教学中，学生抓住课文中的关键词句与教师深入对话，其中一些理解和表达相当精妙。比如：“‘顺天’而不能‘违天’。‘顺天’才能‘致性’，‘违天’必然‘害性’。”课例最后列举了学生所写的养人之论，虽然只有短短的一段，但显示了学生深厚的文言文写作能力，即使有模仿、移用痕迹，能活用成论，并做到了文从字顺、简明扼要、衔接舒畅，实属不易。一个班有三五个学生能将文言文活学成这样，文言文教学何愁不焕然一新？
 需要指出的是，像教现代白话文那样教学文言文的文意是可以成立的。文言文也是文章，和现代白话文一样，围绕文意紧密关联成一体，教学时自然可以深入文章肌理去探矿采金。这个道理显而易见。只是一直以来，我们忙于翻译和讲解知识要点，百忙之中没有想起来而已。
 然而，不得不说，这个课例的缺憾也一目了然。它的最大优势恰巧就是它的明显不足：整个教学变成现代白话文教学了，文言文教学的应有之义和特质不见了。文言文教学和现代白话文教学最大的区别在于，文言文有较多的陌生的文言词汇、句式、文化知识等，学生不能像现代白话文那样直接理解和表达，而有点像英文学习，要走一个把造成阅读理解障碍的词句翻译成现代白话文的中介过程，也正因为此，文言文教学形成翻译教学的基本模式；同时，文言文毕竟不同于现代白话文，因而应该有不同于现代白话文教学的质性标志。然而，在课例《种树郭橐驼传》中，这些荡然无存了。

专家处方

怎么彰显文言文教学特色呢？文言文教学及其设计必须紧扣“文言”特质。

文言文之所以到今天还能够读明白，原因有三。其一，古今生活的相同与相通，今月曾照古时人，年年岁岁花亦相似。其二，汉字一脉相承，今人认识文言文中的字。“从字种比例看，‘四书’有63.23%的字是现代汉语常用字，有13.53%是现代汉语次常用字……”［1］这表明现代汉语常用字前1000字有800多字在近两千年前的《说文解字》中保存着。其三，因为汉语结构特征和文章内在要求，文言文句子、篇章组织方式和现代白话文大同小异，我们大都能够依据现代白话文结构方式去理解其意义。
 然而，文言文与现代白话文亦有明显的区别。一是古人的生活方式、思维方式毕竟因为年代、社会的不同而有明显的不同。二是文言文因为古雅，其中一部分字词是今天不常用的，我们可能不知其读音和意义；而且文言文以单音节字词为主，而现代白话文双音节合成词特别多；此外，文言文的虚词众多，在篇章中的表意作用很大。三是文言文有一些特殊句式，文言文章有一系列制式严谨的文体，如诗、词、歌、赋、说、论、铭、诔、碑等。
 我们今天教学文言文，必须清楚把握和充分利用文言文与现代白话文的异同。通过古今相同、相通的词句获得相应的古今相同、相通的生活情景和思想情感，利用古今有差异的词句和生活内容所造成的阅读理解障碍，制造教学的节点和契机，即以此生成思维和表达的挑战和机遇，通过联系上下文情境和思想情感，由“已知”思考和表达“未知”，突破阅读理解障碍，提升语言建构和表达能力，在领悟到难点词句所蕴含的生活情境和思想情感后反思和鉴赏文言文写景叙事、表情达意的高妙。概言之，紧扣“文言”特质设计和实施教学，以“文言”与“现代白话文”的相同、相通建构教学的基础和优势，以“文言”与“现代白话文”的隔阂建构教学的挑战与契机，以打通思维和表达的障碍获得“文言”语意精妙内涵建构文言文教学的审美境界和特质。
 需要指出的是，我们常常只把翻译当作理解文言文的一个直接、简单而功利性很强的脚手架，甚至认为文言文学习就是翻译成现代汉语，而不深入思考和利用由“文言文”转化为“现代白话文”过程中“思维”和“表达”的冲突，以及解决冲突之后达成“语言建构与运用”“思维发展与提升”“审美创造与鉴赏”“文化传承与理解”素养的提升。这是应当加以改变的。
 首先，对有思维和表达难度的词句的揣摩与突破。比如《种树郭橐驼传》的“隆然伏行”，在思维上要明白这是驼背走路的情形：“隆”指背脊隆起，“然”是“……的样子”，“伏”指因为背脊隆起后，走路抬不起头来，只能像猴子那样伏着身子而行。在表达上，“隆然伏行”要翻译成相应的流畅而极具表现力的现代白话文：倘若翻译成“隆起的样子伏着身子走路”，显然不通顺；翻译成“背脊隆起弯腰走路”，通则通矣，但没有文言文“隆然伏行”形象生动；只有翻译成“背脊隆起地、身子俯伏地行走”，才能既通顺又形象。在这个过程中，核心素养“思维发展与提升”会得到充分发展与提升；在这个表达过程中，居于语文核心素养核心地位的“语言建构与运用”一面，即语言的精妙表达能力也会大幅度提升。文言文教学在这个思考和表达相互转换过程中具体、细致而真切有效地提升了语文核心素养。这是由“文言”特质决定的文言文教学不同于现代白话文教学的地方，是文言文教学的独特魅力所在。其次，通过上下古今勾连，在思维和表达的相互转换生成中深入体察文言文牵一发而动全身的词句，以此精深地开发文言文提升语文核心素养的独特魅力，赋予文言文教学以现代白话文教学无法企及的高深境界。
 我们看《种树郭橐驼传》的主题句：“吾问种树，得养人术。”这是画龙点睛之笔，是文意的精髓所在。要想领略文章的深刻意义，我们就无法回避对这个句子的理解；要想透彻理解这个主题句，就必须深入思考关键词“养人”的含义。什么是“养人”？倘若翻译成现代白话文，那就是简简单单的“治民”二字。但稍稍深入思考，就会发现“养人”的含义远不是“治民”所能表达的。因为“养孩子”不等于“治孩子”，“养家”不等于“治家”，“养树”更不等于“治树”，从“种树”的要义看，“顺天”“致性”更不等于“治理”。故此我们需要深入探究。
 我们先要通过比喻义来理解“养人”。“养人”由“种树”而来，欲知“养人”先知“种树”。“种树”之道在于，“其本欲舒，其培欲平，其土欲故，其筑欲密”。“本”是个指事字，原指树木根部，这里指的是树根，所谓“其本欲舒”说的是种树的时候要让树木的大根小根一一舒展开来，别蜷着，别窝着。“其培欲平”的“培”指的是培土。《说文解字》“培敦”，也就是把土加厚。在这个意义上，“培”就是“陪”。《说文解字》对“陪”的解释更直白。“重土也。”就是把土加了一层又一层。“其培欲平”说的是“加土的时候要平着一层一层加”，而不是一股脑儿堆上去就行了。“其筑欲密”就更有意思了。注意，这里用的是“筑”，意思是“夯筑”，即筑土墙的时候加了一层土之后把它夯实了。“其筑欲密”说的是种树加土之后要把它踩实了，不要松松垮垮的，要密密地一层层加土，要一层层夯实了。“其本欲舒，其培欲平，其土欲故，其筑欲密”展现的是具体种树行为要点。但还不够，要想把握“种树”之道，还必须深入内里。要由表及里领悟操作要领中所蕴含的“顺天”“致性”之理，即“其本欲舒，其培欲平，其土欲故，其筑欲密”是怎么顺从“树”生长发育的本性，促成树木移栽之后快速成活生长的。从本性看，根是树木的脚和胃。树要想屹立不倒，根必须扎稳了；要想成活、快速生长，根必须和泥土融为一体，从泥土中尽快尽情吸收营养。因此，树木一旦移栽，自然要求所有根须在土壤中充分舒展开来，并且和泥土紧紧粘在一起。因而，种树的时候，泥土要一层一层、平顺而密密实实地加上去。而所谓“故土”，就是树原来生长所日夜相伴相依的土，因为早已与根须融为一体了，用故土就减少了根须与土壤相互适应的时间和波折。至此，我们才算大体了解了郭橐驼“种树”的方式及其缘由，也就是基础层面的“养人”之术，即像“种树”那样“顺天”“致性”。
 但还是不够全面。更全面的理解还包括，为了保证移栽的树木“率性生长”，种树的人还必须做到“既然已，勿动勿虑，去不复顾。其莳也若子，其置也若弃”，即不要去动它，否则会影响树木生长。从反面补充，还必须警惕：“他植者则不然。根拳而土易，其培之也，若不过焉则不及。苟有能反是者，则又爱之太恩，忧之太勤。旦视而暮抚，已去而复顾，甚者，爪其肤以验其生枯，摇其本以观其疏密。”这里特别强调“爱之太恩，忧之太勤”，好心干坏事，原因就是没有放手让树木自由自在地生长。
 紧接比喻，从本体——人的行为——角度来理解什么是“养人”。《种树郭橐驼传》没有正面阐释，只有一段具体叙述和描绘，即“旦暮吏来而呼曰：‘官命促尔耕，勖尔植，督尔获，早缫而绪，早织而缕，字而幼孩，遂而鸡豚。’鸣鼓而聚之，击木而召之”。如果把这段文字从《种树郭橐驼传》中抽离出来看，所述官吏还真不坏，确实是时时想着老百姓的事。但如果与“种树”之道联系在一起对比分析，问题就来了。这是“种树”之道所特别反对的行为，即“爱之太恩，忧之太勤”。耕种劳作本是老百姓自己的事，什么时候该干什么，有时令管着，老百姓有自己的打算，何须官府去横加干涉？但官府就是闲不住，以“爱”的名义担忧这担忧那，强迫老百姓干这干那，名为“爱之”“忧之”，实则“害之”。官府危害，就在“爱”“忧”的方式错了。这是对“养人”的基本理解。
 但还不够深刻。这样的理解就事论事的成分多，没有深入本质。透过反面，从正面解读《种树郭橐驼传》的“养人术”，那就是“种树”之道所提倡的“勿动勿虑”，即由老百姓自己“耕”“植”“获”“缫”“织”“字”“遂”。这里宣扬的是作者柳宗元所一贯主张的一种治国之道，即庄子《养生主》所提倡的“养生”之道：“依乎天理，批大郤，导大窾，因其固然。技经肯綮之未尝，而况大乎？”即顺其自然，不去碰触与事物本身规律、结构有冲突的地方。也就是老子《道德经》里所说的：“我无为而民自化，我好静而民自正，我无事而民自富，我无欲而民自朴。”［2］简言之，即“无为而治”。说得更通俗一点，就是“休养生息”。说到底，文章想通过郭橐驼“种树”的故事，阐发一种“无为而治，休养生息”的政治主张。
 明乎此，我们也就明白了课例《种树郭橐驼传》的深层问题及其改进之法了。
 从教学主题重构角度看，课例对文本意义的发掘必须更深刻一些，要提到“无为而治”的政治高度透彻解读“顺天”“致性”的政治内涵，要引导学生在分析“种树”和“养人”的异同时，基于“顺天”“致性”的特征，联系柳宗元的政治主张和老庄的无为哲学，把“养人术”往深里推进，即想明白和说清楚“养人术”是“无为而治”“休养生息”。
在具体比较时，比较的落脚点可以略做修改，要侧重从“种树”“养人”的正反角度交互理解和表达同一个内容，要突出“种树”和“养人”不能“爱之太恩，忧之太勤”的关键内涵，从而为“无为而治”的感悟打下基础。
 作为设计和教学的基础，也是文言文教学的基础和特色，教师务必想到不少在城市里出生、成长的孩子没有见过种树，更没有亲自种过树，对文本所叙述的种树要点，是不甚了了的，对其中的关键词“本”“培”“筑”难以理解到位，因此课堂上务必以关键词“本”“培”“筑”建构思考和表达的情景性起点。进而结合“其莳也若子，其置也若弃”情景，对照反面做法，准确把握“莳”“拳”“易”“爪”的词义、“若不过焉则不及”“其莳也若子”的句意，再通过这些关键词句的意义的准确思考与表达，深刻领会“顺天”“致性”的含义（注意，这里的“顺”和“致”都是使动用法）。同样，课堂教学还必须重视在比较分析中迁移性地准确思考和表达官吏的错误行径，必须联系上下文和前后情境准确理解和表达“勖”“绪”“字”“遂”“而”等词的意义。而且，为了充分展示文言文教学的特色和魅力，最好不要直接给注释，而由学生通过情境连贯和文本内容的前后对照，准确推测和推敲表达“勖”“绪”“字”“遂”“而”的语境意义。

参考文献

［1］郑国民，等.小学语文常用读物的字种与字量研究：“三、百、千”“四书”、古诗80首等六种读物的用字［J］.语言文字应用，2003（4）.

［2］王弼，注.老子道德经注校释［M］.楼宇烈，校释.北京：中华书局，2008：150.

［本文系教育部重大项目“中小学统编语文教材语言文字教育研究”（编号：20JDZDA01）子课题“中小学统编语文教材语言文字基本知识教育研究”、陕西省“十三五”教育规划课题“基础教育语文课程改革之‘语言文字运用’理论和实践体系研究”阶段性研究成果之一］

（陕西师范大学文学院基础教育语文教学研究中心   710062）